

**Direction des Jurys de l'enseignement secondaire**

Rue Adolphe Lavallée, 1

1080 Bruxelles

<http://www.enseignement.be/jurys>

[jurys@cfwb.be](mailto:jurys@cfwb.be)

Tél : +32 (0)2 690 85 86

# Jurys de la Communauté française de l'enseignement secondaire ordinaire

## Consignes d'examens

Cycle	2022-2023/1
Titre	CESS G
Matière	Langues Modernes II

## Informations générales

### ••• Identification de la matière

Nom de la matière dans le décret :

CESS G : Langue moderne II (anglais, néerlandais ou allemand)

Équivalent horaire : **4H**

### ••• Programme

Selon la réglementation, les questions et thèmes abordés dans les examens porteront sur les programmes de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

Référence W-B E pour le nouveau programme : **502/2020/240**

Le nouveau **programme** est téléchargeable via [ce lien](#)

Rappel : **ces consignes ne se substituent pas au programme de la Fédération Wallonie-Bruxelles**. Ce document complète le programme et précise notamment les modalités d'évaluation.

### ••• Titre visé

Certificat d'enseignement secondaire supérieur d'enseignement général, artistique de transition et technique de transition (CESS).

## Organisation des examens

### ●●● Modalité d'évaluation

Type d'examen : écrit **ET** oral

Écrit : maximum 3 heures

Oral : +/- 20 minutes par candidat

Le candidat devra tout d'abord présenter **une partie écrite** pour l'évaluation des UAA (compétences) suivantes :

- lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments
- écrire pour (s')informer et/ou faire agir
- écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments

Ensuite, s'organise **une partie orale** pour l'évaluation des UAA (compétences) suivantes :

- parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir

### ●●● Condition d'accès à l'examen oral

**Seuls les candidats ayant présenté l'examen écrit sont invités à présenter l'examen oral.** Les candidats seront invités à s'inscrire via un formulaire en ligne ou convoqués ultérieurement par mail et/ou via le site internet à une date convenue par la Direction des Jurys pour présenter cette épreuve. Sauf avis contraire, les épreuves se déroulent dans les locaux de la FWB à Bruxelles. Les candidats sont priés de se présenter et patienter à l'accueil. Ils seront pris en charge par un examinateur.

L'expression orale étant considérée comme une compétence essentielle en langue moderne, tout candidat ne se présentant pas à cette épreuve verra l'entièreté de son épreuve considérée comme nulle.

## ●●● Matériel

Matériel autorisé : dictionnaire traductif papier pour toute la durée de l'examen écrit. Celui-ci doit être vierge de toute écriture et/ou de tout document.

Matériel refusé : lexiques ou listes de vocabulaire (personnels ou non), référentiels de grammaire ainsi que tout matériel électronique ou informatique tels que smartphone, tablette, montre connectée, etc...

Les candidats veilleront à posséder leur propre matériel lors de l'épreuve car aucun prêt de matériel ne sera autorisé. L'échange de matériel durant l'épreuve, étant considéré comme une interaction avec autrui, sera sanctionné. De même, en cas d'oubli, aucun matériel ne pourra être apporté en cours d'épreuve aux candidats par une tierce personne.

## Évaluation et sanction des études

- Pondération entre l'examen écrit et l'examen oral

Les candidats sont évalués sur chacune des cinq UAA pour un total de 100 points.

La pondération entre ces dernières est répartie comme suit :

- Examen écrit (60%) :
  - lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments ➡ 20%
  - écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments ➡ 20%
  - écrire pour (s')informer et/ou faire agir ➡ 20%
- Examen oral (40 %) :
  - parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir ➡ 40%



### ●●● Dispense partielle

⚠ Les matières Français, Langue moderne I et Langue moderne II sont composées d'une épreuve écrite et d'une épreuve orale. L'épreuve écrite représente 60% de la note globale de la matière et l'épreuve orale 40%. **À partir du cycle 2022-2023/1**, les candidats qui n'ont pas obtenu une note globale de 10/20 ou plus en **Français**, en **Langue moderne I** et/ou en **Langue moderne II** pourront obtenir une **dispense partielle** dans la matière à condition :

- d'avoir participé à l'examen écrit et l'examen oral de la matière lors du même cycle ;  
**ET**
- d'avoir obtenu minimum 30/60 à l'examen écrit de la matière ou d'avoir obtenu minimum 20/40 à l'examen oral de la matière.

→ Le candidat ayant réussi l'examen écrit ne devra plus présenter que l'examen oral pour réussir la matière.

→ Le candidat ayant réussi l'examen oral ne devra plus présenter que l'examen écrit pour réussir la matière.

La dispense partielle sera indiquée dans la colonne *Cycle dispense* de la notification officielle des résultats et du relevé de notes envoyé par courrier postal.

Elle sera indiquée de la manière suivante :

**Exemple :**

Matricule : 5420221094155

Français	Inscrit	8	22-23/1-DE-32/60
Mathématique	Dispensé	10,5	2021-2022/2
Langue moderne I - Anglais	Inscrit	9	22-23/1-DO-29/40
Sciences	Dispensé	11	2021-2022/2
Formation historique et géographique	Inscrit	13	2022-2023/1
Sciences sociales	Inscrit	5	/

Décision : Ajournement

➤ Français : 22-23/1-DE-32/60

22-23/1 = cycle auquel la dispense est obtenue.

**DE** = dispense de l'examen **écrit**.

32/60 = note obtenue à l'examen écrit.

En obtenant 8/20 comme note globale, le candidat n'a pas réussi la matière. Néanmoins, ayant obtenu 32/60 à l'examen écrit, la dispense de l'examen écrit est accordée. Au(x) prochain(s) cycle(s), le candidat devra obtenir au minimum 18/40 à l'examen oral pour réussir la matière ( $32/60 + 18/40 = 50/100$ ).

➤ Langue moderne I - Anglais : 22-23/1-DO-29/40

22-23/1 = cycle auquel la dispense est obtenue.

**DO** = dispense de l'examen **oral**.

29/40 = note obtenue à l'examen oral.

En obtenant 9/20 comme note globale, le candidat n'a pas réussi la matière. Néanmoins, ayant obtenu 29/40 à l'examen oral, la dispense de l'examen oral est accordée. Au(x) prochain(s) cycle(s), le candidat devra obtenir au minimum 21/60 à l'examen écrit pour réussir la matière ( $29/40 + 21/60 = 50/100$ ).

## Objectifs et critères d'évaluation

### ••• I. Objectifs et consignes pour les différentes UAA

1. Écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments

Compétence à développer en compréhension à l'audition		
Comprendre les éléments pertinents globaux et de détail d'un message oral répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none"> <li>• pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions et/ou des sentiments</li> <li>• dans des situations qui font sens pour le candidat</li> </ul>	Caractéristiques générales	
	<b>Prévisibilité</b>	contenu pas entièrement prévisible
	<b>Sphère</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sphère personnelle et sociale</li> <li>• vie sociale et culturelle</li> <li>• sujets concrets de la vie courante</li> </ul>
	<b>Etendue des sujets</b>	environnement au sens large (ce qui me concerne et ce pour quoi j'ai un intérêt personnel dans le monde le quel je vis; opinions, impressions, sentiments)
	<b>Formulation</b>	sans équivoque (pas de jeux de mots, pas de second degré)

2. Lire pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments

Compétence à développer en compréhension à lecture		
Comprendre les éléments pertinents globaux et de détail d'un message écrit répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none"> <li>• pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions et/ou des sentiments</li> <li>• dans des situations qui font sens pour le candidat</li> </ul>	Caractéristiques générales	
	<b>Prévisibilité</b>	contenu pas entièrement prévisible
	<b>Sphère</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sphère personnelle et sociale</li> <li>• vie sociale et culturelle</li> <li>• sujets concrets de la vie courante</li> </ul>
	<b>Etendue des sujets</b>	environnement au sens large (ce qui me concerne et ce pour quoi j'ai un intérêt personnel dans le monde le quel je vis; opinions, impressions, sentiments)
	<b>Formulation</b>	sans équivoque (pas de jeux de mots, pas de second degré)

## Documents utilisés lors de l'évaluation en CA et CL :

Les documents utilisés peuvent être de genres différents. En CA, il pourra s'agir d'un(e) :

- récit
- conversation
- message sur boîte vocale
- interview
- annonce publique ou privée
- témoignage
- spot publicitaire
- bulletin d'information
- exposé
- audioguide
- instruction, consigne
- itinéraire détaillé

Le(s) document(s) fait(font) l'objet de trois écoutes. Une première écoute se fait sans interruption. La deuxième est occasionnellement interrompue pour faciliter la prise de notes. Une troisième écoute sans interruption permet au candidat de vérifier ses réponses.

En CL, il pourra s'agir d'un(e) :

- courriel /lettre
- article (journal, revue, blog...)
- page web
- CV, lettre de motivation
- document administratif
- horoscope
- conte, nouvelle, extrait de roman, BD
- menu
- brochure
- site web touristique
- mode d'emploi
- consigne/règlement /procédure
- itinéraire
- affiche publicitaire

Le(s) texte(s)/documents reste(nt) à la disposition du candidat pendant toute la durée de l'épreuve.

Dans les tâches réceptives (CA/CL), les réponses des candidats sont rédigées **en français**.



### 3. Écrire pour (s')informer et/ou faire agir

<b>Compétence à développer en expression écrite</b>		
Produire un message écrit articulé simplement répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none"> <li>• pour (s')informer et/ou faire agir ou exprimer des opinions et/ou des sentiments</li> <li>• dans des situations qui font sens pour le candidat</li> </ul>	<b>Caractéristiques générales</b>	
	<b>Prévisibilité</b>	contenu pas entièrement prévisible
	<b>Sphère</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sphère personnelle et sociale</li> <li>• vie sociale et culturelle</li> <li>• sujets concrets de la vie courante</li> </ul>
	<b>Etendue des sujets</b>	environnement au sens large (ce qui me concerne et ce pour quoi j'ai un intérêt personnel dans le monde dans lequel je vis; mes opinions, mes impressions, ce que je ressens)

#### Production demandée lors de l'évaluation en EE:

Une production écrite dans la langue étrangère choisie de **minimum 250 mots** sur un des trois sujets proposés lors de l'épreuve. L'écrit veillera à respecter ce qui a été demandé en termes de contenu et de type de présentation (nature du document, type de production langagière, domaines à traiter) et être conforme à ce qui pourrait se faire dans la vie réelle.

### 4. Parler en interaction pour (s')informer et/ou faire agir

<b>Compétence à développer en expression orale en interaction</b>		
Produire, en interaction, un message oral répondant aux caractéristiques générales du niveau listées dans le tableau ci-contre <ul style="list-style-type: none"> <li>• pour (s')informer et/ou faire agir et/ou comprendre des opinions et/ou des sentiments</li> <li>• dans des situations qui font sens pour l'élève</li> </ul>	<b>Caractéristiques générales</b>	
	<b>Prévisibilité</b>	contenu pas entièrement prévisible
	<b>Sphère</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sphère personnelle et sociale</li> <li>• vie sociale et culturelle</li> <li>• sujets concrets de la vie courante</li> </ul>
	<b>Etendue des sujets</b>	environnement au sens large (ce qui me concerne et ce pour quoi j'ai un intérêt personnel dans le monde dans lequel je vis : mes opinions, mes impressions, ce que je ressens)

## Production demandée lors de l'évaluation en EE:

L'examen oral de LM II consistera en une discussion (= expression en interaction).

1. L'examen débutera par une discussion avec le candidat sur des sujets divers le concernant de près et sur lequel il sera amené à s'exprimer (présentation/caractéristiques personnelles, famille, hobbies et loisirs, centres d'intérêts, parcours personnel ou scolaire, projets futurs, ...)
2. L'examen se poursuivra avec une partie basée sur des articles.
  - Il faut lire et préparer **les trois articles**, publiés sur le site des jurys de l'enseignement secondaire +/- 2 mois avant le début des **examens oraux**.
  - Ces articles traitent de sujets divers et d'intérêt général (cf. champs thématiques listés au point I).
  - Au début de l'examen oral, **un** de ces articles est tiré au sort.
  - L'examen porte sur le contenu des articles comme BASE d'une expression orale en interaction, autour des thèmes développés par ceux-ci (expression d'opinions, sentiments, réactions spontanées...).
  - Le candidat peut disposer d'un schéma non-détaillé des articles, mais pas de ces derniers.

●●● II. Champs thématiques

	Niveau du champ thématique requis au 3 <sup>ème</sup> degré G TTR (4h/s)
<b>1. Caractérisation personnelle</b>	<p>Pouvoir élargir les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o aspect physique : caractéristiques particulières</li> <li>o métiers</li> <li>o traits de caractère</li> <li>o forces, faiblesses et aptitudes</li> <li>o vêtements</li> </ul> <p>Pouvoir aborder les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o sentiments</li> <li>o identité culturelle (pays et culture d'origine, provenance)</li> <li>o titres et appellations</li> </ul>
<b>2. Habitat, environnement</b>	<p>Pouvoir élargir les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o mobilier, équipement</li> <li>o le quartier</li> </ul> <p>Pouvoir aborder les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o dimensions</li> <li>o écologie</li> <li>o différents quartiers d'une ville, paysages, milieux naturels, phénomènes naturels</li> </ul>
<b>3. Vie quotidienne</b>	<p>Pouvoir élargir le sous-champ :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o fêtes et traditions</li> </ul> <p>Pouvoir aborder les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o argent de poche</li> <li>o jobs d'étudiant</li> </ul>
<b>4. Loisirs</b>	<p>Pouvoir élargir les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o lieux, intervenants, objets et activités liés à la culture</li> <li>o lieux, intervenants et activités liés aux sports et aux loisirs</li> <li>o outils et activités liés aux technologies de l'information et aux médias</li> </ul> <p>Pouvoir aborder le sous-champ :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o lieux, intervenants, objets et activités liés à diverses formes d'expression artistique</li> </ul>

<p><b>5. Voyages</b></p>	<p>Pouvoir élargir le sous-champ :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o moyens de transport et les actions y associées</li> <li>o lieux et les bâtiments</li> <li>o objets liés aux voyages</li> <li>o lieux de vacances et d'hébergement</li> <li>o activités ludiques, sportives et culturelles liées aux vacances</li> <li>o infrastructures, équipements et services</li> </ul> <p>Pouvoir aborder les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o incidents</li> <li>o accidents</li> <li>o le trafic</li> <li>o équipements de base des moyens de transport</li> <li>o types et formules d'hébergement</li> <li>o intervenants</li> </ul>
<p><b>6. Relations avec les autres</b></p>	<p>Pouvoir élargir les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o types de relations avec l'entourage</li> <li>o actions liées aux relations avec l'entourage</li> </ul> <p>Pouvoir aborder les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o vie associative, économique, politique et citoyenne</li> <li>o sentiments et émotions</li> <li>o problèmes de société (criminalité, faits divers...)</li> </ul>
<p><b>7. Santé et bien-être</b></p>	<p>Pouvoir élargir les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o parties du corps</li> <li>o état d'esprit</li> <li>o état de santé</li> <li>o maux, symptômes, conseils et remèdes</li> <li>o hygiène de vie</li> <li>o intervenants, lieux, objets et actions en lien avec la santé et le bien-être</li> </ul> <p>Pouvoir aborder les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o hygiène de vie et prévention</li> </ul>
<p><b>8. Enseignement et apprentissage</b></p>	<p>Pouvoir élargir les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o étapes du cursus scolaire</li> <li>o acquis et aptitudes</li> <li>o TICE</li> </ul>
<p><b>9. Achats et services</b></p>	<p>Pouvoir élargir les sous-champs :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o articles de consommation</li> <li>o lieux, objets, intervenants et actions liés aux achats et aux services (notamment d'urgence)</li> <li>o modes de paiement</li> <li>o plaintes et réclamations</li> </ul>

<p><b>10. Nourriture et boissons</b></p>	<p>Pouvoir élargir les sous-champs :  o aliments et boissons  o saveur et caractéristiques des aliments  o objets, intervenants et actions liés à la nourriture et aux boissons</p> <p>Pouvoir aborder les sous-champs :  o différents plats qui composent un menu</p>
<p><b>11. Météo et climat</b></p>	<p>Pouvoir élargir le sous-champ :  o le temps qu'il fait  o la météo - descripteurs de base</p> <p>Pouvoir aborder les sous-champs :  o la météo - prévisions météorologiques  o phénomènes météorologiques et leurs conséquences</p>
<p><b>12. Division du temps</b></p>	<p>Pouvoir élargir les sous-champs :  o unités de temps</p> <p>Pouvoir aborder les sous-champs :  o chronologie d'évènements du présent, du passé et du futur  o périodes historiques</p>

●●● III. Ressources grammaticales

Les éléments grammaticaux ne constituent pas une compétence en soi mais sont des outils à ne pas négliger et à maîtriser car ils sont au service de la communication. Les tableaux ci-dessous font état des différents éléments de grammaire à maîtriser aux différents niveaux.

[Ressources grammaticales Anglais](#)

[Ressources grammaticales Néerlandais](#)

[Ressources grammaticales Allemand](#)

#### ●●● IV. Critères d'évaluation pour les différentes unités d'acquis d'apprentissage

- Lire et écouter pour (s')informer et/ou (faire) agir et/ou comprendre des opinions ou des sentiments

Les compétences sont considérées comme acquises lorsque le candidat a retrouvé et compris les informations lui permettant d'effectuer la tâche demandée.

- Parler en interaction et sans interaction pour (s')informer et/ou (faire) agir

<b>Message</b>	<b>Langue</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- La tâche est-elle entièrement réalisée ?</li> <li>- Les interventions répondent-elles à la logique du discours ? Dans le cas d'une simulation, sont-elles vraisemblables ?</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Richesse (structures grammaticales, vocabulaire)</li> <li>- Prononciation</li> <li>- Aisance</li> <li>- Correction</li> </ul>
<p><b>Qualité de l'interaction</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prise d'initiative et réaction à l'imprévu               <ul style="list-style-type: none"> <li>o Le candidat prend-il l'initiative, relance-t-il la conversation ? (+)</li> <li>o Le candidat réagit-il de façon minimale ? (-)</li> <li>o Le candidat sait-il réagir à l'imprévu ? (+)</li> <li>o A-t-il du mal à réagir à l'imprévu ? (-)</li> </ul> </li> <li>• Utilisation de stratégies pour s'exprimer et pour comprendre               <ul style="list-style-type: none"> <li>o Le candidat utilise-t-il des stratégies qui lui permettent de maintenir le dialogue/de faire passer son message ? (+)</li> <li>o Sait-il demander l'aide de son interlocuteur, le cas échéant ? (+)</li> <li>o Se bloque-t-il quand il ne comprend pas ou doit-il faire répéter/demander de l'aide très régulièrement ? (-)</li> <li>o Le candidat réduit-il son message de manière excessive ? Evite-t-il certains points ? Abandonne-t-il son idée? (-)</li> </ul> </li> </ul>	

- Écrire pour (s')informer et/ou faire agir

**1. L'écriture est-elle lisible (déchiffable) ?**

- texte non lisible dans sa totalité => échec
- texte non lisible en partie => échec pour la partie non lisible
- texte lisible => on évalue

**2. Le texte est-il compréhensible ?**

- non compréhensible dans sa totalité => échec
- non compréhensible en partie => échec pour la partie non compréhensible
- compréhensible => on évalue

**3. Le texte respecte-t-il les consignes ?**

**4. Le texte respecte-t-il les conventions du type d'écrit ?**

**5. Le texte est-il bien écrit ?**

- correction linguistique
  - types d'erreurs
  - nombre/taux d'erreurs
- adéquation et richesse linguistique
- structuration et enchaînements